

學生出國研修心得報告

研修學年度/學期：111年度第2學期

薦送學校、系所、年級：臺北科技大學土木工程系 四年級

中文姓名：



研修國家：韓國 Korea

研修學校：釜慶大學 Pukyong University

大綱

- 一、 緣起
- 二、 研修學校簡介
- 三、 國外研修之課程學習(課內)
- 四、 國外研修之生活學習(課外)
- 五、 與台灣學習環境之比較
- 六、 研修之具體效益
- 七、 感想與建議

一、緣起

我出生於新北市鶯歌區，學校位於台北市，每天以通勤的方式到學校上課，沒有在外面獨自生活過的我，想讓自己在學生時代結束前有個挑戰，而且到國外當交換學生也是我兒時以來一直擁有的夢想，所以向學校提出了申請。

雖然我的英文沒有很好，但是更想精進自己的第三語言—韓文，平時對韓國文化、習俗方面有很大的興趣，也去那邊旅遊過，非常喜歡釜山的天氣、風景，居民也都很和善，生活型態和台灣較為相似，想著到那接觸其他外國人英文能力也能夠隨之成長，因此決定申請釜慶大學。

二、研修學校簡介

釜慶大學是位於韓國第二大城市—釜山市的國立大學，以水產、海洋環境領域最為著名，釜慶大學一共有兩個校區，分別是大淵校區和龍堂校區，大淵校區是韓國數一數二不用爬坡的校園，宿舍及韓文語學堂都位於此地，大部分學生都會在該校區內上課，校內也有接駁巴士能夠乘坐到達另一個校區。

釜慶大學是個非常多元、且具有國際性的學校，外籍生這學期一共有350名，有語言研修生、交換生和許多留學生，學校也會在每年的寒暑假辦文化體驗活動供外國人參加，對於外籍生相當友善，有1對1接機服務，會幫交換生舉班歡迎會和送別會，也有全體外籍生集會介紹韓國法規、課程加退選教學，協助辦理外國人登錄證、校園巡禮……等活動。



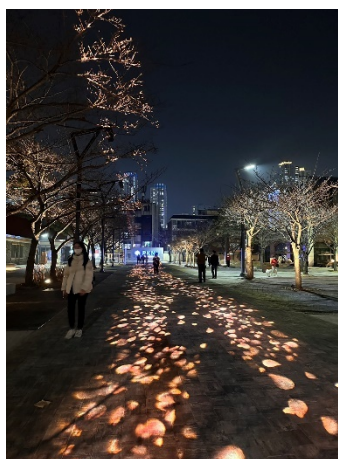
外籍生開幕典禮



校園巡禮

學校內的設施應有盡有，有五間便利商店、三個學生餐廳、兩棟圖書館、郵局、銀行、游泳池、咖啡廳……等，校外也有類似家樂福的大賣場，側門有許多餐酒館，大門有美妝店、超市，學校周圍有2.3個公車站，鄰近地鐵站，生活機能非常好。

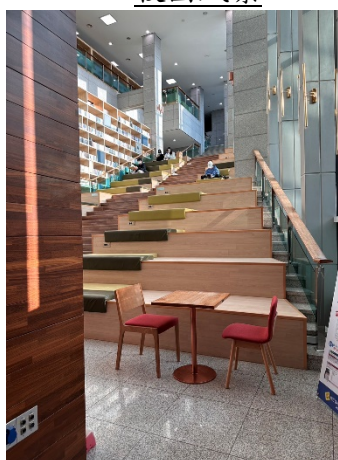
校園照片



校園風景



青雲樓圖書館



中央圖書館



體育館

三、 國外研修之課程學習(課內)

因為我的專業是土木工程系，相對來講是較冷門的領域，在他們學校不太會有外籍生在該系研讀，課程對於外國人來說比較吃力，所以我選了基礎韓文2及商業韓文2的課程研修。

1. 基礎韓文2 (Basic Korean II)一週2+1堂，三學分，教授是語學堂內的老師，會韓英混雜講課，課本是老師自己編排的，內容有韓文子音變化、助詞使用、一般口語用法.....等，如果TOPIK有2級以上的人可能會覺得太簡單，但如果擔心自學沒有學好的人也可以去聽聽看，課程中常常會有和隔壁座位同學一起完成句子、練習口說的部份，老師也會親自批改練習題、聽口說發音，學校有放假的時候老師會放線上錄影帶讓學生自己聆聽，期中期末開書線上考，也會有小組作業要拍會話影片，以上內容課本裡面都會出現。

2. 商業韓文2 (Business Korean II) 一週3堂，三學分，這堂課有點像通識課，上課內容有俚語、新聞報導用語及常見用錯的書寫法。授課方式有三種

(1) 俚語：老師會以人的感官作為出發點，介紹25種，用例句、故事、影片來解釋涵義，也會教要怎麼是用比較恰當，課後要小組討論製作有俚語在內的短文。

감정	[13] 발 뻘뻘 자다	[뜻] 편만 함. [예] 시험에 합격하고 나면 발 뻘뻘 자 수 있을 것 같다.
	[14] 발을 똥똥 구른다	[뜻] 안타까움, 답답하다 [예] 표를 구하지 못한 사람들이 발을 똥똥 구르고 있다.
	[15] 발이 뻘어지지 않는다	[뜻] 걱정 됨. [예] 집에 아이만 두고 출근하려면 발이 뻘어지지 않는다.
감각	[16] 발이 넓다	[뜻] 넓은 사람 度 [예] 나는 발이 넓어서 회사에 모르는 사람이 거의 없다.
	[17] 발등을 찍히다	[뜻] 배신 당함 [예] 친구에게 발등을 찍히 가진 돈을 모두 잃었다.
회	[18] 발을 맞다	[뜻] 흐름에 따름 隨 [예] 대한항공 유니폼 uniform은 유행에 발을 맞춰 바뀌었다.

(2) 新聞報導用語：老師會拿韓國真實社會案件的論壇節目、報導，做成有點像填空題的短文，一一介紹使用到的新聞用語是甚麼意思。

대출 / 명목 / 창립자 / 우두머리 / 짝하다 / 도용하다 / 수사하다 / 조작하다		
대출	이 거대 조직의 (5) <u>우두머리</u> 총책 김 씨. 총책 위의 총책, 거대한 조직의 (6) <u>창립자</u> 박 회장. 박 회장이 보통 사람이 아니야.	[뜻] 창립자 [예] 자. 사람 창립
머리	수. 조작하다	[뜻] 조작하다 [예] 대. 만나다
보이스 피싱	보이스 피싱들을 (7) <u>수사</u> 한 경찰이었어. 이놈들은 어떻게 피해자들을 낚는 걸까? 네가 (8) <u>도용</u> 한 사실과 날짜까지 다	[뜻] 수사하다 [예] 돈. 니가 다
알고 있어.	원래는 안 되는데 고객님의 사정이 (9) <u>명목</u> 하니까 대출을 받을 수 있게끔 애써 보겠다는 거야. 300만 원을 보내줘.	[뜻] 명목하다 [예] 돈. 돈
은행 홈페이지를	확인해 보면 정말 장 대리가 있어. 실제 은행 직원의 이름을 (10) <u>도용</u> 했으니까. 이번엔 또 다른 사람이야.	[뜻] 도용하다 [예] 이름
금융감독원	"여기 금융원입니다. 대출 자격 안 되는데 서류 (11) <u>조작</u> 해서 대출 받는 거 불법인 거 모르셨습니까?" 별금을 내야 한대. 무려	[뜻] 조작하다 [예] 돈
700만 원.	그 후로도 온갖 (12) <u>명목</u> 으로 돈을 요구해.	[뜻] 명목하다 [예] 돈

(3) 常見用錯的書寫法：不一定每一學期都是這個內容，有點像是附加課程，考試不會考，韓國是形聲文字，所以常常會有打字錯誤的形況發生，久而久之就變成一種口語用法，有些韓國人甚至也不知道正確用法，老師會用遊戲的方式讓大家猜A和B哪個是正確的，幫助大家加深印象，遊戲結束後再詳細解釋原由。

期中期末考俚語要自己造樣造句10題，寫出老師上課提到的新聞報導用語簡述事件，但試前老師都會有總複習，帮助大家準備考試。

雖然這些內容日常不太會用到，但這堂課讓我的韓文聽寫能力有非常大的提升。

四、 國外研修之生活學習(課外)

1. 語學堂：除了學校的課之外，我自己另外報名了語學堂學習韓文，有系統性的教學方式，讓我的韓文能力突飛猛進，老師都很活潑，上課不會感到無聊，雖然考試滿多的，但能夠及時進行測驗，督促自己學習；除此之外，語學堂也是台灣交換生除外我交到最多朋友的地方，課後一起唸書、吃飯、遊玩，與各國同學進行文化交流，了解他們的用餐禮儀、學校教學方式……等。



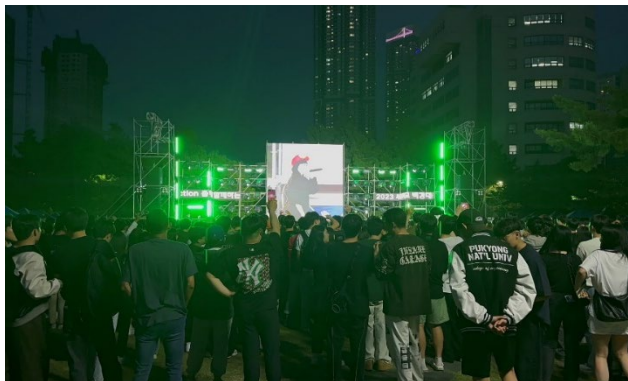
2. I-friend：I-friend社團是由韓國學生和外籍生組成的，每個人會按照自己的母語分在一個小組，每月會有活動讓大家進行語言交流，活動後常常會有聚餐，在這邊我認識了很多母語非中文的朋友，大家用英文溝通聊有關自己國家的事情，英文能力會隨之提升。



3. 其他：語言除外，性格方面也改變不少，我自己變的外向許多，在準備資料的過程中一定有很多不懂的地方，公告的消息也不完全清楚，所以社交能力一定要逼迫自己提升，主動向別人詢問解決，多交幾個朋友，出門在外也比較安全。另外就是時間分配，因為額外參加語學堂的關係，選課方面要避開語學堂上課時間之外，大學部期中期末考的時間會剛好卡在語學堂期中考與小考中間，學會提早一週以上開始做準備，課餘時間也適時的讓自己放鬆，去觀光景點走走。

五、 與台灣學習環境之比較(請條列式列舉)

1. 韓國的教學方式比較有互動的環節在內，而且幾乎是每堂都有，不論是語學堂或是大學部，韓國比較注重有沒有學以致用，會及時檢查學生是否有真正吸收進去，學習單、作業也是老師本人在批改。
2. 韓國學生比較會自發性讀書，考試一個月前就會安排自己的讀書行程，圖書館也不會只有在段考週人很多，有些人還會參加讀書會、語言交流……等，可以精進自己的活動，而且大多數人都有參加社團活動，上課都不太會缺席。
3. 校園綠地面積大，還有郵局和銀行
4. 學校大型活動多 eg. 社團博覽會、pink campus、校慶



5. 有很多校友會贈送免費餐車請學生喝飲料



6. 沒有統一午休時間
7. 第一堂課9:00開始
8. 選課學分上限較低

六、 研修之具體效益(請條列式列舉)

1. 英文、韓文增進
2. 勇於交友
3. 培養國際觀
4. 有效時間分配規劃
5. 獨自生活能力提升
6. 調適身心靈狀態
7. 開闊眼界，追尋夢想

七、 感想與建議

從申請開始，國際處老師就非常熱情積極的協助，訊息也回復的非常快，瑣碎的事情也盡力幫忙處理，釜慶大學國際處的老師外文能力都很好不會有溝通不良的問題，雖然校內沒有學伴，但有i-friend社團能夠參加，認識本地韓國人及外國人，生活上有問題的地方都能向他們詢問，交換的過程比我想像中還要順利許多，沒有任何適應不良的問題。

這幾個月遇到形形色色的人，有些人是因為喜歡韓劇想增進韓文，有些人是想要和韓國伴侶有更良好的溝通，也有人是為了工作上可以幫助自己拓展新市場，語學堂學生的年紀17到50歲不等，大家都是自發性地來到這，因為有夢想、有興趣，讓我覺得只要有心好像沒有甚麼事是來不及或是完成不了，勇

敢踏出第一步，在實踐的過程中會感到很幸福的，很感謝自己在大二的暑假做了交換這個決定，也很謝謝全力支持的家人，這四個月深刻的體會到原來生活不是只有一種形式，不需要按著社會大眾的規則，甚麼時間就該升學，畢業後就要工作，試著聽聽自己內心的想法這件事是不是這麼迫切一定要現在完成，用短暫的時間去完成心中一直沒打勾的那項清單，能幫助自己開闊更多的視野。

謝謝臺北科技大學和釜慶大學能給我這個機會學習，能在求學的過程中這麼特別的經驗，這些日子會是我人生中非常珍貴的回憶。

建議之後要來交換的學生

1. 英文不要只有在需要文件的時候才去考試，才不會有緊急報名考試，考試表現失常卻又沒替代文件可使用的狀況出現。
2. 除了學校的知名度，生活機能、教學環境也要上網爬文適不適合自己。
3. 出國前學習一些基本的韓文，結帳的時候才不會很慌張
4. 常備藥品 eg. 過敏、胃藥、快篩劑，尤其韓國口味偏重
5. 外國人登錄證拿到的時候可能已經要回去了，辦韓國銀行帳戶後應該沒什麼機會能用到，建議備好現金去當地換錢或開啟國外提款功能。

赴外研修調查表

研修國家： 韓國 研修學校： 釜慶大學
研修學期： ☐上學期 ☒下學期 當地研修科系： 土木工程系
研修期間：西元 112 年 2 月 27 日至 112 年 6 月 25 日

初期規劃

選擇此校原因： 釜山氣候環境佳，居民親切，物價不高，且該校對外國人很友善，除了國際處外也提供很多資源協助外籍生，生活機能方便，有相同科系，語學堂費用便宜
是否有相對應科系： ☒ 是(系所名稱 college of civil engineering) ☐ 否

赴外學校申請

何時開始準備資料：西元 2021 年 9 月 1 日
何時繳交資料提出申請：西元 2022 年 7 月 25 日
何時獲得錄取通知：西元 2022 年 12 月 22 日
申請所需資料清單(若有網址請提供)：
<https://oia.pknu.ac.kr/en/index.php?pCode=ExchangeStudents>

1. Application Form with photo attached 含大頭貼的申請表
2. Official Transcript in English 英文成績單
3. Certificate of Enrollment 在校證明書(需韓國領事館公證)
4. Copy of Passport (face page) 護照掃描
5. Statement of Purpose 目的聲明
6. ID Photo (for student ID) 背景全白證件照
7. Letter of Financial Support 財力支持信
8. Bank Statement 財力證明

簽證申請

是否需要申請簽證： ☒是 ☐否
簽證費用： \$ 0 (新台幣)
申請/核發簽證單位(如駐台辦事處)： 韓國駐台辦事處
申請簽證官方網頁： <https://overseas.mofa.go.kr/tw-zh/index.do>
申請所需文件(請逐一列出)：
1. 簽證申請表, 張貼白底證件照1張(6個月內拍攝的2吋照片)
2. 護照(效期滿6個月以上)正本及基本資料頁影本

4. 標準入學許可書(PDF 檔案列印出來亦可受理)

費用

學費：繳台灣學校學費即可 (新台幣)

其他項目：保險費用：800 (新台幣)

其他項目： 外國人登陸證辦理 費用： 800 (新台幣)

整體總開銷(含：簽證、交通、伙食、住宿等)： 150000 (新台幣)

選課方式： ☒ 線上選課 ☐ 紙本選課 ☐ 其他：

選修學分數上限與下限：上限 18 下限 無

是否可跨系選課：■是 □否 □其他：

課程難易度：☐ 困難 ☒ 普通 ☐ 容易

• 是否有抵免學分：☐ 有 ☒ 無

• 學分抵免難易度：☐困難 ☐普通 ☐容易

• 抵免學分數：_____堂課，共_____學分

• 當地研修之課程名稱： 學分：

學分：_____

北科大抵免課程名稱： 學分：

學分：

語言學習資源：■有□無(如：語言學習中心)

• 是否額外收取費用：■ 是 □ 否

請簡單說明學習的語言、方式及申請單位等

語學堂一期上一個等級，原為30000新台幣，交換生半價，國際處老師會詢問是否要上語學堂，並協助報名，報名後要隨時注意電子信箱，會有能力分班測驗，開學第一週也能進行更動。

時間總共是2.5個月，一天四堂課，從9點上到13點，前兩堂主要教單字文法，後兩堂是用來複習，實用當天上課內容，寫短文、聊天分享、或和同學一起寫會話，兩次小考再加上期中期末考，平均兩個禮拜考試一次，考試內容有聽力、口說、閱讀、寫作，除此之外也會舉辦文化體驗、特別活動，也會特別辦結業式頒獎，若成績在整年級的第30%及50%個別會有下一期語學堂的學費折扣。

住宿

交換學校所提供之住宿選項

☒ 交換學校宿舍

☐ 交換學校配合之校外租屋公司

☐ 交換學校提供之校外租屋資訊

學校是否提供宿舍：☒ 是 ☐ 否：

校內宿舍型式包含：☐ 單人房 ☒ 雙人房 ☐ 其他：__人房

您採用的住宿方式：

☒ 學校宿舍 2 人房 ☐ 寄宿家庭 ☐ 自行租屋 ☐ 其他：

其他住宿資訊來源：☐ 研修學校 ☐ 朋友 ☐ 網路-網址：

住宿費用：

您所住宿的房型費用

\$ 40000 (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☒ 一學期(含一日三餐)

就您所知，其他房型費用：

☒ 單人房：\$ 不清楚 (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☒ 一學期

☐ 雙人房：\$ _____ (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☐ 一學期

☐ 多人房：__ 人房：\$ ____ (新台幣) ☐ 一週 ☐ 一個月 ☐ 一學期

交通

研修學校是否有提供接機服務：☒ 是 ☐ 否

若有，是否收取費用：☐ 是 \$ _____ (新台幣) ☒ 否

學校附近交通工具 (距離可以步行距離計算)

☒ 公車 站名：경성대학교입구 (距學校距離：15分鐘)

부경대대연캠퍼스 (距學校距離：5分鐘)

도로교통공단 (距宿舍距離：5分鐘)

대연자이아파트 (距宿舍距離：10分鐘)

計費方式：1300韓幣/次 (有換乘優惠)

☐ 火車 站名：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：

☒ 捷運 站名：경성대·부경대역 (距學校距離：15分鐘)

計費方式：1600韓幣/次 (有換乘優惠)

☐ 公共自行車 站名：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：

☐ 其他：_____ (距學校距離：_____)

計費方式：

☐ 無

生活

當地平均溫度(攝氏)範圍：10-25°C (日夜溫差大)

校園內是否有提供無線上網(Wifi)：■ 有 □ 無

住宿環境是否有提供無線上網(Wifi)：■ 有 □ 無

當地英語使用普及率：□ 偏高 ■ 普通 □ 偏低

當地物價與台北之比較

例如：捷克布拉格 vs. 台北為1.2比1 (即為當地物價比台北貴20%)

交換學校所在國家城市與比例 2 vs. 臺北：1

生活用品採買地點

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

4. Daiso : 應有盡有
5. Olive young : 美妝保養品
6. Geon Mart : 草莓很便宜，有賣棉被
7. Top Mart : 水果
8. GS25 THE FRESH : 牛奶泡麵比較便宜
9. Mega Mart : 類似家樂福的大賣場，有賣棉被、床包

其他：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

衣服：新世界百貨公司、南浦洞站、西面站

醫院診所與藥局

學校附近：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

藥局：地鐵站那條很多間

感冒藥水：便利商店



照片取自：https://www.hanchao.com/contents/basic_info_detail.html?id=2503

其他：請以條列式簡單說明店名、交通位置等

無

飲食

校園

■校內餐廳 ■宿舍餐廳 □宿舍含廚房設備 ■其他：便利商店

校外

請大略分享校外附近用餐地點，並以條列式說明

餐廳名稱：BHC 치킨 類型：炸雞 價位：一份約\$500 步行距離：5分鐘

餐廳名稱：평화김해뒷고기 類型：烤肉 價位：一份 \$100 步行距離：10分鐘

餐廳名稱：내가찜한닭 類型：炒雞 價位：平分約\$200/人 步行距離：10分鐘

餐廳名稱：만만분식 類型：紫菜飯捲 價位：\$100-250 步行距離：15分鐘

其他建議

餐酒館也很多，基本上沒有低消

其他建議

外國人登錄證拿到的時候可能已經要回去了，辦韓國銀行帳戶後應該沒什麼機會能用到，建議備好現金去當地換錢或開啟國外提款功能。